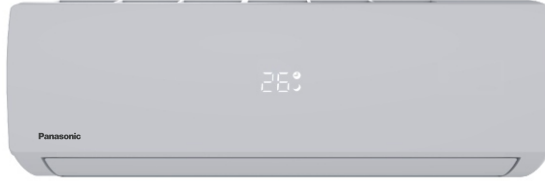


Panasonic®

Installation Instructions Air Conditioner



Model No.

Outdoor Unit

CU-UV18WKF-4
CU-UV24WKF-4
CU-UV30WKF-4
CU-UV32WKF-4

Indoor Unit

CS-UV18WKF-4
CU-UV24WKF-4
CS-UV30WKF-4
CS-UV32WKF-4



دليل المستخدم مكيف هواء

شكرا لشراؤك مكيف هواء Panasonic.
ستجد تعليمات التركيب مرفقة مع الجهاز.
قم بقراءة تعليمات التركيب جيدا قبل تشغيل الوحدة, و احفظ الكتيب
في حالة أردت مراجعة التعليمات مرة أخرى.



User Manual Air Conditioner

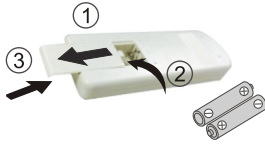
Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner.
installation instructions attached.
Before operating the unit, read these operating
instructions thoroughly and keep them for future
reference.

Name and Address of importer:
Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE
P.O.Box No. 17985, Jebel Ali, Dubai, U.A.E

عربي

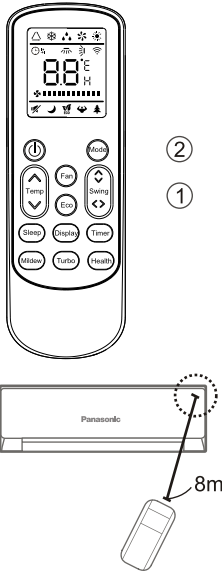
ENGLISH

Quick guide



Inserting the batteries

- ① Pull out the back cover of remote control
- ② Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year)
- ③ Close the cover



Basic operation

Select the desired temperature

- Selection range:
16 °C ~ 28 °C.
- Operating the unit within the recommended temperature may save energy:
26 °C ~ 28 °C.
- Use remote control within 8 m from the remote control receiver of the indoor unit.

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. They are subject to change without notice for future improvement.

Table of contents

Safety precautions.....	2-3
Installation manual.....	4-13
Troubleshooting.....	14
Information.....	Back cover

Accessories

- Remote control
- AAA or R03 batteries × 2

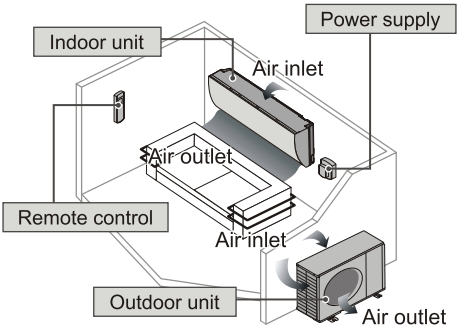
Safety precautions

To prevent personal injury, injury to others or property damage, please comply with the following: Incorrect operation due to failure to follow instructions below may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

	WARNING	This sign warns of death or serious injury.
	CAUTION	This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

	This symbol denotes an action that is PROHIBITED .
   	These symbols denote actions COMPULSORY .



WARNING

Indoor unit and outdoor unit



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please consult authorised dealer or specialist to clean the internal parts, repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.

Confirm with authorised dealer or specialist on usage of any specified refrigerant type. Using refrigerant type other than the specified may cause product damage, burst and injury etc.



Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury.



Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.

Do not expose yourself directly to cold air for a long period to avoid excess cooling.

Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally.



Remote control



Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.

Power supply



Do not use a modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.

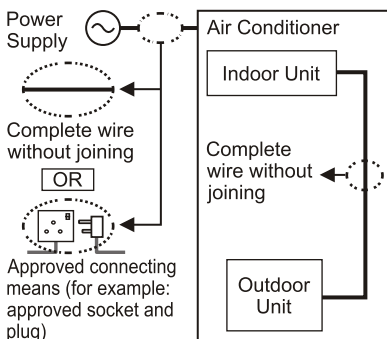


To prevent overheating, fire or electric shock:

- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not operate with wet hands.
- Do not over bend the power supply cord.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.



Use complete power supply cord without joining. In unavoidable circumstances that complete power supply cord without joining is impossible, use an approved connection means (for example: socket and plug).



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

It is strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.

To prevent overheating, fire or electric shock:

- Insert the power plug properly.
- Dust on the power plug should be periodically wiped with a dry cloth.

Stop using the product if any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker.

(Risk of smoke/fire/electric shock) Examples of abnormality/failure

- The ELCB trips frequently.
- Burning smell is observed.
- Abnormal noise or vibration of the unit is observed.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.

Contact your local dealer immediately for maintenance/repair.



This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.



Prevent electric shock by switching off the power supply and unplugging:

- Before cleaning or servicing.
- When extended non-use, or
- During abnormally strong lightning activity.



CAUTION

Indoor unit and outdoor unit



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder to avoid damage or corrosion at the unit.

Do not use for preservation of precise equipment, food, animals, plants, artwork or other objects. This may cause quality deterioration, etc.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid fire propagation.

Do not expose plants or pet directly to airflow to avoid injury, etc.

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury.



Do not switch ON the indoor unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas to prevent damage to the unit.

Do not dismantle the unit for cleaning purpose to avoid injury.

Do not step onto an unstable bench when cleaning the unit to avoid injury.

Do not place a vase or water container on the unit. Water may enter the unit and degrade the insulation. This may cause an electric shock.

Do not open window or door for long time during COOL/DRY mode operation.



Prevent water leakage by ensuring drainage pipe is:

- Connected properly,
- Kept clear of gutters and containers, or
- Not immersed in water

After a long period of use or use with any combustible equipment, aerate the room regularly.

After a long period of use, make sure the installation rack does not deteriorate to prevent the unit from falling down.

Remote control



Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.



To prevent malfunction or damage of the remote control:

- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated.

Power supply

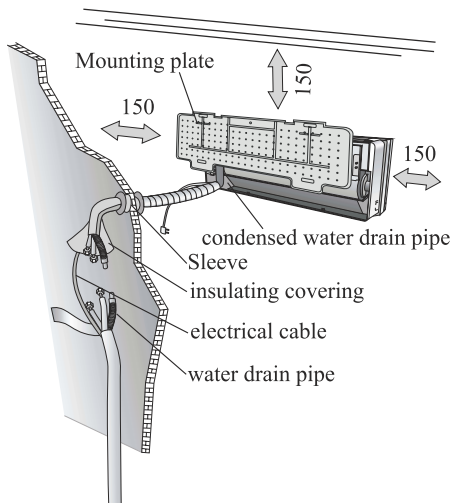


Do not disconnect the plug by pulling the cord to prevent electric shock.

INSTALLATION MANUAL---Selecting the Installation Place

INDOOR UNIT

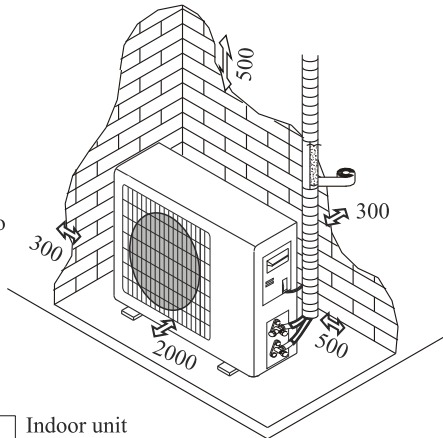
- Install the indoor unit on a strong wall that is not subject to vibrations.
- The inlet and outlet ports should not be obstructed; the air should be able to blow all over the room.
- Do not install the unit near a source of heat, steam, or flammable gas.
- Install the unit near an electric socket or private circuit.
- Do not install the unit where it will be exposed to direct sunlight.
- Select a site where the condensed water can be easily drained out, and where it is easily connected to outdoor unit.
- Check the machine operation regularly and reserve the necessary spaces as shown in the picture.
- Select a place where the filter can be easily taken out.



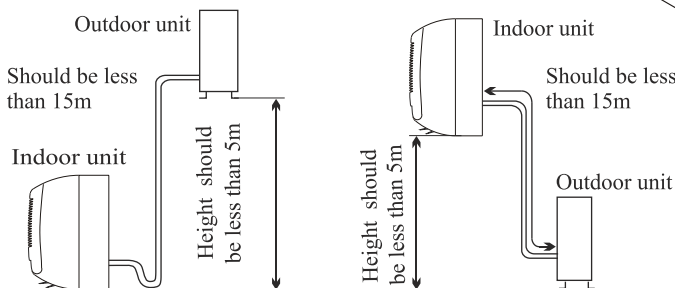
OUTDOOR UNIT

- Do not install the outdoor unit near sources of heat, steam or flammable gas.
- Do not install the unit in too windy or dusty places.
- Do not install the unit where people often pass. Select a place where the air discharge and operating sound will not disturb the neighbours.
- Avoid installing the unit where it will be exposed to direct sunlight (otherwise use a protection, if necessary, that should not interfere with the air flow).
- Reserve the spaces as shown in the picture for the air to circulate freely.
- Install the outdoor unit in a safe and solid place.
- If the outdoor unit is subject to vibration, place rubber gaskets onto the feet of the unit.

minimum space to be reserved (mm) showing in the picture



Installation Diagram



The purchaser must ensure that the person and/or company who is to install, maintain or repair this air conditioner has qualifications and experience in refrigerant products.

INSTALLATION MANUAL---Installation of the Indoor unit

Before starting installation, decide on the position of the indoor and outdoor units, taking into account the minimum space reserved around the units

- ⚠ Do not install your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry etc
- ⚠ The installation site should be 250cm or more above the floor.

To install, proceed as follows:

Installation of the mounting plate

- 1 Always mount the rear panel horizontally and vertically
2. Drill 32 mm deep holes in the wall to fix the plate;
3. Insert the plastic anchors into the hole;
4. Fix the rear panel on the wall with provided tapping screws
5. Be sure that the rear panel has been fixed firmly enough to withstand the weight

Note : The shape of the mounting plate may be different from the one above, but installation method is similar .

Drilling a hole in the wall for the piping

1. Make the piping hole ($\Phi 55$) in the wall at a slight downward slant to the outdoor side.
2. Insert the piping-hole sleeve into the hole to prevent the connection piping and wiring from being damaged when passing through the hole.

- ⚠ The hole must slope downwards towards the exterior

Note : Keep the drain pipe down towards the direction of the wall hole, otherwise leakage may occur.

Electrical connections---Indoor unit

1. Open the front panel.
2. Take off the cover as indicated in the picture (by removing a screw or breaking the hooks).
3. For the electrical connections, see the circuit diagram on the right part of the unit under the front panel.
4. Connect the cable wires to the screw terminals by following the numbering ,Use wire size suitable to the electric power input (see name plate on the unit) and according to all current national safety code requirements.

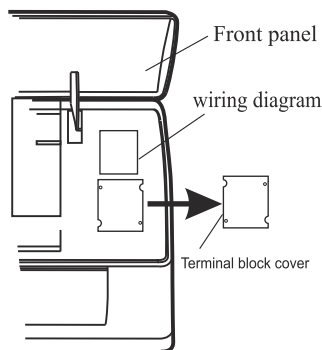
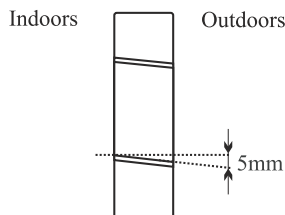
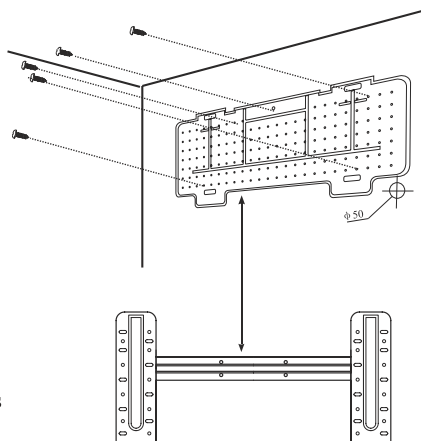
- ⚠ The cable connecting the outdoor and indoor units must be suitable for outdoor use.

- ⚠ The plug must be accessible also after the appliance has been installed so that it can be pulled out if necessary.

- ⚠ An efficient earth connection must be ensured.

- ⚠ If the power cable is damaged, it must be replaced by an authorised Service Centre.

Note: Optional the wires can be connected to the main PCB of indoor unit by manufacturer according to the model without terminal block.



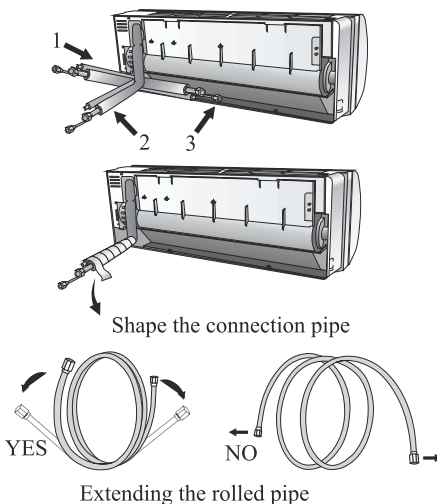
INSTALLATION MANUAL---Installation of the Indoor unit

Refrigerant piping connection

The piping can be run in the 3 directions indicated by numbers in the picture . When the piping is run in direction 1 or 3, cut a notch along the groove on the side of the indoor unit with a cutter.

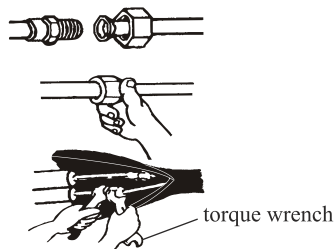
Run the piping in the direction of the wall hole and bind the copper pipes , the drain pipe and the power cables together with the tape with the drain pipe at the bottom, so that water can flow freely.

- Do not remove the cap from the pipe until connecting it, to avoid dampness or dirt from entering.
- If the pipe is bent or pulled too often , it will become stiff . Do not bend the pipe more than three times at one point.
- When extending the rolled pipe, straighten the pipe by unwinding it gently as shown in the picture.



Connections to the indoor unit

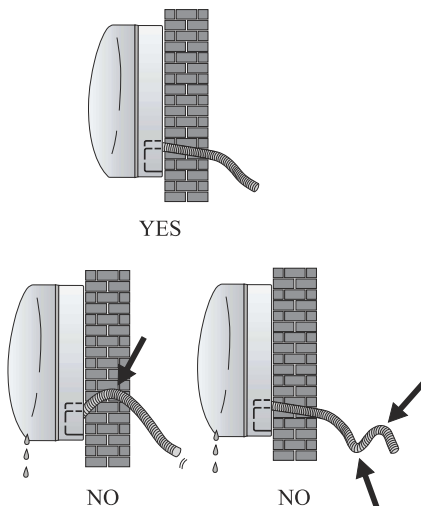
1. Remove the indoor unit pipe cap (check that there is no debris inside).
2. Insert the flare nut and create a flange at the extreme end of the connection pipe.
3. Tighten the connections by using two wrenches working in opposite directions



Indoor unit condensed water drainage

The indoor unit condensed water drainage is fundamental for the success of the installation.

1. Place the drain hose below the piping, taking care not to create siphons.
2. The drain hose must slant downwards to aid drainage.
3. Do not bend the drain hose or leave it protruding or twisted and do not put the end of it in water . If an extension is connected to the drain hose , ensure that it is lagged when it passes into the indoor unit.
4. If the piping is installed to the right, the pipes, power cable and drain hose must be lagged and secured onto the rear of the unit with a pipe connection.
 - 1) Insert the pipe connection into the relative slot.
 - 2) Press to join the pipe connection to the base.

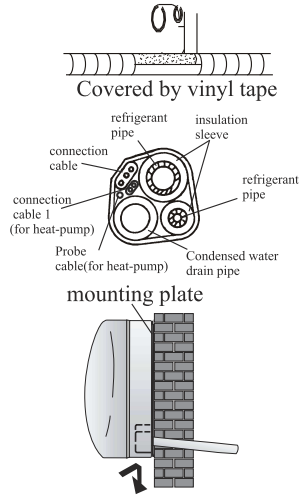


INSTALLATION MANUAL---Installation of the Indoor unit

INSTALLATION OF THE INDOOR UNIT

After having connected the pipe according to the instructions, install the connection cables. Now install the drain pipe. After connection, lag the pipe, cables and drain pipe with the insulating material.

1. Arrange the pipes ,cables and drain hose well.
2. Lag the pipe joints with insulating material , securing it with vinyl tape.
3. Run the bound pipe , Cables and drain pipe through the wall hole and mount the indoor unit onto the upper part of the mounting plate securely.
4. Press and push the lower part of the indoor unit tightly against the mounting plate



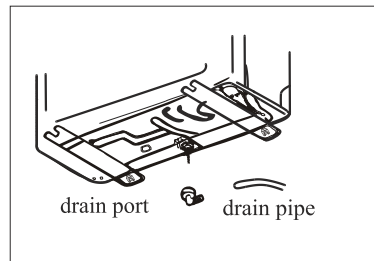
INSTALLATION MANUAL---Installation of the outdoor unit

- The outdoor unit should be installed on a solid wall and fastened securely.
- The following procedure must be observed before connecting the pipes and connecting cables : decide which is the best position on the wall and leave enough space to be able to carry out maintenance easily.
- Fasten the support to the wall using screw anchors which are particularly suited to the type of wall;
- Use a larger quantity of screw anchors than normally required for the weight they have to bear to avoid vibration during operation and remain fastened in the same position for years without the screws becoming loose.
- The unit must be installed following the national regulations.

Outdoor unit condensed water drainage (only for heat pump models)

The condensed water and the ice formed in the outdoor unit during heating operation can be drained away through the drain pipe

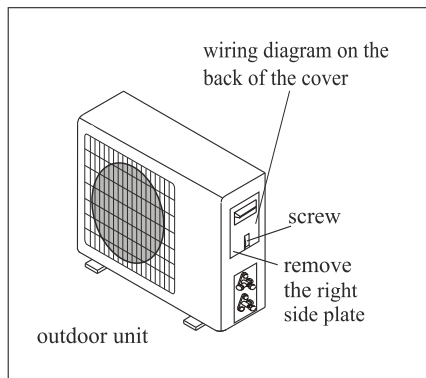
1. Fasten the drain port in the 25mm hole placed in the part of the unit as shown in the picture.
 2. Connect the drain port and the drain pipe.
- Pay attention that water is drained in a suitable place.



INSTALLATION MANUAL---Installation of the outdoor unit

ELECTRICAL CONNECTIONS

1. Remove the handle on the right side plate of outdoor unit.
2. Connect the power connection cord to the terminal board.
Wiring should fit that of indoor unit.
3. Fix the power connection cord with wire clamp.
4. Confirm if the wire has been fixed properly.
5. An efficient earth connection must be ensured.
6. Recover the handle.

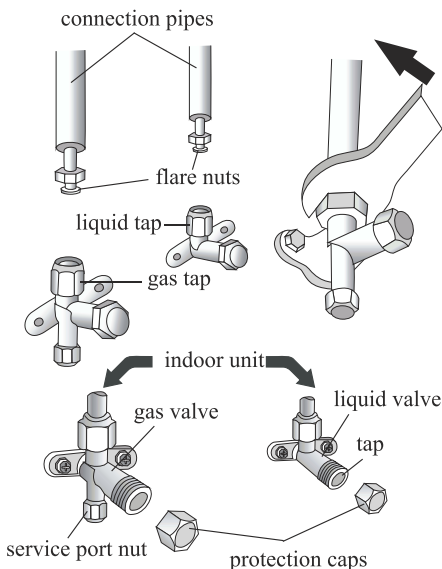


CONNECTING THE PIPES

Screw the flare nuts to the outdoor unit coupling with the same tightening procedures described for the indoor unit.

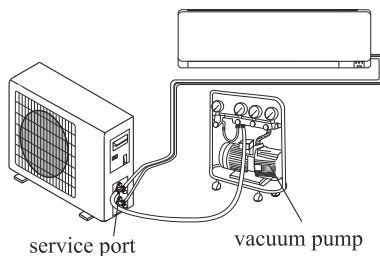
To avoid leakage, pay attention to the following points:

1. Tighten the flare nuts using two wrenches. Pay attention not to damage the pipes.
2. If the tightening torque is not sufficient, there will probably be some leakage. With excessive tightening torque there will also be some leakage, as the flange could be damaged.
3. The surest system consists in tightening the connection by using a fix wrench and a torque wrench: in this case use the table on page 23.



BLEEDING

Air and humidity left inside the refrigerant circuit can cause compressor malfunction. After having connected the indoor and outdoor units, bleed the air and humidity from the refrigerant circuit by using a vacuum pump.



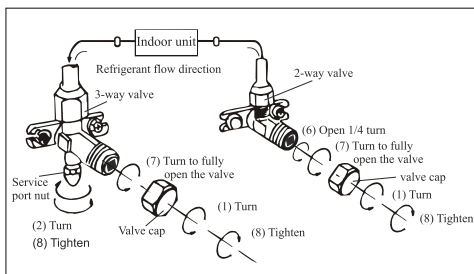
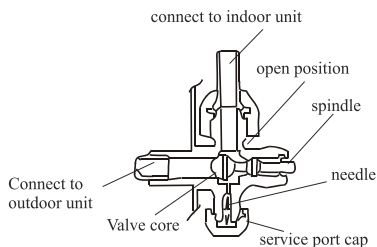
INSTALLATION MANUAL---Installation of the outdoor unit

BLEEDING

The air and humidity left inside the refrigerant circulation can cause compressor malfunction. After having connected the indoor and outdoor units, bleed the air and humidity from the refrigerant circulation using a vacuum pump.

- (1) Unscrew and remove the caps from the 2 - way and 3-way valves.
- (2) Unscrew and remove the cap from the service port.
- (3) Connect the vacuum pump hose to the service port.
- (4) Operate the vacuum pump for 10 - 15 minutes until an absolute vacuum of 10 mm Hg has been reached.
- (5) With the vacuum pump still in operation, close the low - pressure knob on the vacuum pump coupling. Stop the vacuum pump.
- (6) Open the 2 - way valve by 1/4 turn and then close it after 10 seconds. Check all the joints for leaks using liquid soap or an electronic leak device.
- (7) Turn the body of the 2-way and 3-way valves. Disconnect the vacuum pump hose.
- (8) Replace and tighten all the caps on the valves.

3-way valve diagram



INSTALLATION MANUAL--- operation test

1. Wind insulating covering around the joints of the indoor unit and fix it with insulating tape.
2. Fix the exceeding part of the signal cable to the piping or to the outdoor unit.
3. Fix the piping to the wall (after having coated it with insulating tape) using clamps or insert them into plastic slots.
4. Seal the hole in the wall through which the piping is passed so that no air or water can fill.

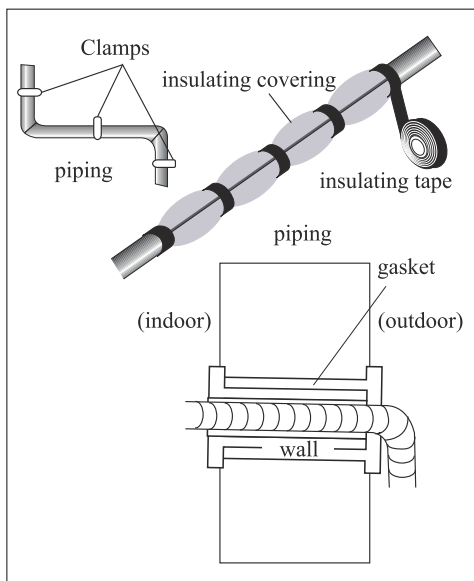
Indoor unit test

- Do the ON/OFF and FAN operate normally?
- Does the MODE operate normally?
- Do the set point and TIMER function properly?
- Does each lamp light normally?
- Do the flap for air flow direction operate normally?
- Is the condensed water drained regularly?

Outdoor unit test

- Is there any abnormal noise or vibration during operation?
- Could the noise, the air flow or the condensed water drainage disturb the neighbours?
- Is there any coolant leakage?

Note: the electronic controller allows the compressor to start only three minutes after voltage has reached the system.



INSTALLATION MANUAL---Information for the installer

FIXED-SPEED TYPE MODEL capacity (Btu/h)	7k	9k	12k	15/18k	22/24k	28/30k/36k
Liquid pipe diameter	1/4 " (ϕ 6.35)	1/4 " (ϕ 6.35)	1/4 " (ϕ 6.35)	1/4 " (ϕ 6.35)	3/8 " (ϕ 9.52)	3/8 " (ϕ 9.52)
Gas pipe diameter	3/8 " (ϕ 9.52)	3/8 " (ϕ 9.52)	3/8 " (ϕ 9.52)	1/2 " (ϕ 12.7)	5/8 " (ϕ 15.88)	5/8 " (ϕ 15.88)
Lenght of pipe with standard charge	3m	3m	3m	4m	4m	4m
Maximum distance between indoor and outdoor unit	15m	15m	15m	15m	15m	15m
Additional refrigerant charge	20g/m	20g/m	20g/m	30g/m	30g/m	30g/m
Max. diff. in level between indoor and outdoor unit	5m	5m	5m	5m	5m	5m
Type of refrigerant(1)	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A

(1) Refer to the data rating label sticked on the outdoor unit.

TIGHTENING TORQUE FOR PROTECTION CAPS AND FLANGE CONNECTION

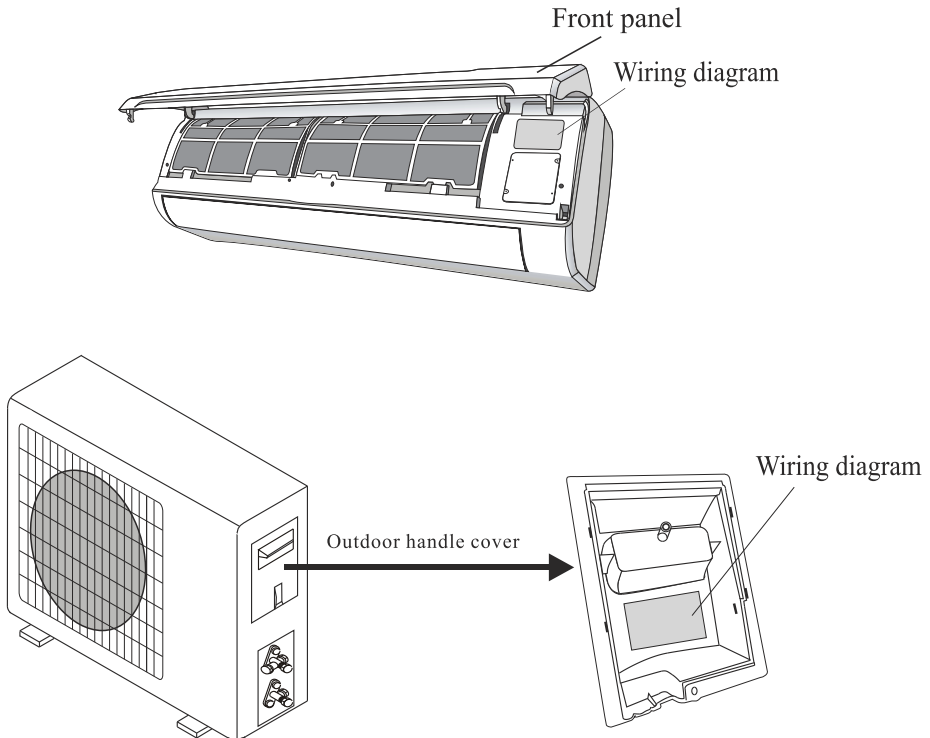
PIPE	TIGHTENING TORQUE [N x m]	CORRESPONDING STRESS (using a 20 cm wrench)		TIGHTENING TORQUE [N x m]
1/4 " (ϕ 6.35)	15 - 20	wrist strength	Service port nut	7 - 9
3/8 " (ϕ 9.52)	31 - 35	arm strength	Protection caps	25 - 30
1/2 " (ϕ 12.7)	35 - 45	arm strength		
5/8 " (ϕ 15.88)	75 - 80	arm strength		

WIRING DIAGRAM

For different models, the wiring diagram may be different. Please refer to the wiring diagrams pasted on the indoor unit and outdoor unit respectively.

On indoor unit, the wiring diagram is pasted under the front panel;

On outdoor unit, the wiring diagram is pasted on the backside of the outdoor handle cover.



Note: For some models the wires has been connected to the main PCB of indoor unit by manufacturer without terminal block.

INSTALLATION MANUAL---Information for the installer

CABLE WIRES SPECIFICATION

MODEL capacity (Btu/h)		5k	7k	9k	12k	15/18k	22/24k	28/30k/36k
		sectional area						
Power supply cable	N	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18 (AWG16)	1.5mm ² AWG16	2.5mm ² AWG14 H05RN-F	4.0mm ² AWG12
	L	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18 (AWG16)	1.5mm ² AWG16	2.5mm ² AWG14 H05RN-F	4.0mm ² AWG12
	E	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² AWG18	1.0mm ² (1.5mm ²) AWG18 (AWG16)	1.5mm ² AWG16	2.5mm ² AWG14 H05RN-F	4.0mm ² AWG12
Connection supply cable	N	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.5mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²
	L	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.5mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²
	1	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ²	1.0mm ² (1.5mm ²)	1.5mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²
	2	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²
	3	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²
		0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²	0.75mm ²

220V 7K , 9K , 12K 15K , 16K , 18K , 22K , 24K , 30K air conditioner indoor unit fuse parameter is 50T, 3.15A

110V 7K , 9K 12k air conditioner indoor unit fuse parameter is 50T, 3.15A,

125V 7K , 9K , 12K air conditioner outdoor unit fuse parameter is 61T, 15A

250V 18K , 22K , 24K air conditioner outdoor unit fuse parameter is 65TS, 25A

MAINTENANCE

Periodic maintenance is essential for keeping your air conditioner efficient.

Before carrying out any maintenance, disconnect the power supply by taking the plug out from the socket.

INDOOR UNIT

ANTIDUST FILTERS

1. Open the front panel following the direction of the arrow
2. Keeping the front panel raised with one hand, take out the air filter with the other hand
3. Clean the filter with water; if the filter is soiled with oil, it can be washed with warm water (not exceeding 45°C).
Leave to dry in a cool and dry place.
4. Keeping the front panel raised with one hand, insert the air filter with the other hand
5. Close

The electrostatic and the deodorant filter (if installed) cannot be washed or regenerated and must be replaced with new filters after every 6 months.

CLEANING THE HEAT EXCHANGER

1. Open the front panel of the unit and lift it till its greatest stroke and then unhooking it from the hinges to make the cleaning easier.
2. Clean the indoor unit using a cloth with the water (not higher than 40°C) and neutral soap. Never use aggressive solvents or detergents.
3. If the outdoor unit is clogged, remove the leaves and the waste and remove the dust with air jet or a bit of water.

END OF SEASON MAINTENANCE

1. Disconnect the automatic switch or the plug.
2. Clean and replace the filters
3. On a sunny day let the conditioner work in ventilation for some hours, so that the inside of the unit can dry completely..

REPLACING THE BATTERIES

When:

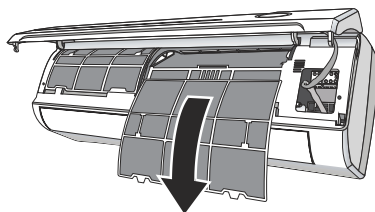
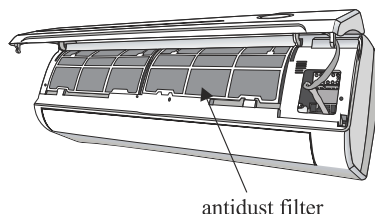
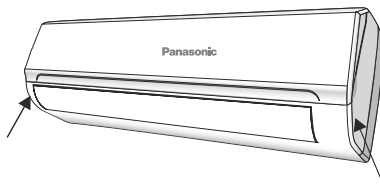
- There is no confirmation beep heard from the indoor unit.
- The LCD doesn't act.

How:

- Take off the cover at back.
- Place the new batteries respecting the symbols + and -.

N.B: Use only new batteries. Remove the batteries from the remote controller when the conditioner is not in operation

WARNING! Do not throw batteries into common rubbish, they should be disposed of in the special containers situated in the collection points.



TROUBLESHOOTING

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSES	
The appliance does not operate	Power failure/plug pulled out	
	Damaged indoor/outdoor unit fan motor	
	Faulty compressor thermomagnetic circuit breaker	
	Faulty protective device or fuses.	
	Loose connections or plug pulled out	
	It sometimes stops operating to protect the appliance.	
	Voltage higher or lower than the voltage range	
	Active TIMER-ON function	
	Damaged electronic control board	
Strange odour	Air filter dirty	
Noise of running water	Back flow of liquid in the refrigerant circulation	
A fine mist comes from the air outlet	This occurs when the air in the room becomes very cold, for example in the “COOLING” or “DEHUMIDIFYING/DRY” modes.	
A strange noise can be heard	This noise is made by the expansion or contraction of the front panel due to variations in temperature and does not indicate a problem.	
Insufficient airflow, either hot or cold	Inappropriate temperature setting..	
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit has been blocked.	
	Air filter is blocked.	
	Fan speed set at minimum.	
	Other sources of heat in the room.	
	No refrigerant.	
The appliance does not respond to commands	Remote control is not near enough to indoor unit.	
	Battery in Remote controller may have been exhausted..	
	Obstacles between remote control and signal receiver in indoor unit.	
The display is off	Active LED function	
	Power failure	
Switch off the air conditioner immediately and cut off the power supply in the event of:		
Strange noises during operation.		
Faulty electronic control board		
Faulty fuses or switches.		
Spraying water or objects inside the appliance.		
Overheated cables or plugs.		
Very strong smells coming from the appliance.		
ERROR SIGNALS ON THE DISPLAY		
In case of error, the display on the indoor unit shown the following error codes:		
	RUN lamp	Description of the trouble
E1	flashes once	The fault of indoor temperature sensor
E2	flashes twice	The fault of indoor pipe temperature sensor
E6	flashes 6 times	Malfunction of indoor fan motor.

عربي

معلومات للمستخدم عن كيفية جمع والتخلص من الجهاز القديم والبطاريات المستخدمة

{معلومات عن كيفية التخلص من الجهاز في دول لا تنتمي لدول الاتحاد الأوروبي}

تستخدم هذه الرموز في دول الاتحاد الأوروبي فقط. في حال أردت التخلص من هذه المعدات فإنه يتوجب عليك التواصل مع السلطات المحلية أو وكيل الجهاز لمعرفة الطريقة الأمثل لذلك.



ملحوظة عن رمز البطارية (أمثلة الرمز الأدنى الثاني):

قد يستخدم هذا الرمز مصحوبا برمز كيميائي. في هذه الحالة فإنه يتوافق مع التوجيهات الخاصة بالمادة الكيميائية المعنية.



Pb

English

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Pb

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

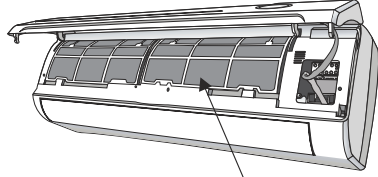
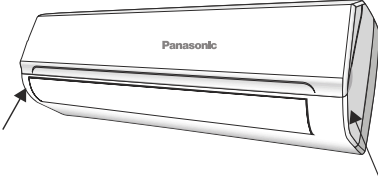
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

التدخل لحل المشكلة

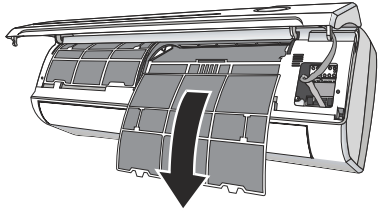
العطل	الأسباب المحتملة
الجهاز لا يعمل	انقطاع التيار الكهربائي/تم سحب القابس.
	تلف في محرك مروحة الوحدة الداخلية أو الخارجية.
	قاطع الدائرة الحراري المغناطيسي للجهاز.
	العازل الحراري أو الفيزوز
	وصلات ضعيفة أو تم سحب القابس الكهربائي.
	يتوقف الجهاز في بعض الحماية لتوفير الحماية.
	الفولتات المستخدمة أعلى أو أقل من المستوى المطلوب.
	تفعيل وضع المؤقت.
	تلف لوحة التحكم الإلكترونية.
	فلتر (منقي) الهواء غير نظيف.
رائحة غريبة	تدقق خلفي للسانل في دائرة المبرد.
صوت مياه جارية	هذا يحدث عندما يصبح الهواء في الغرفة باردا للغاية، على سبيل المثال عند ضبط الجهاز على وضع التبريد أو التجفيف.
رائحة زكية تأتي من منفذ الهواء	تحدث هذه الضوضاء عند توسع أو انكماش اللوحة الأمامية كنتيجة للتغير في درجات الحرارة ولا يدل ذلك على وجود مشكلة ما.
يمكن سماع ضوضاء غريبة	ضبط غير مناسب لدرجة الحرارة.
تدفق الهواء غير كافي سواء كان ساخنا أو باردا	انسداد منفذ أو مدخل الهواء للوحدة الداخلية أو الخارجية.
	انسداد مرشح الهواء (الفلتر).
	ضبط سرعة المروحة على أقل درجة.
	وجود مصادر أخرى للحرارة بالغرفة.
	عدم وجود جهاز تبريد.
الجهاز لا يستجيب للأوامر	جهاز التحكم عن بعد ليس بالقرب الكافي من الوحدة الداخلية.
	تم استنفاد بطارية جهاز التحكم عن بعد.
	وجود عقبة تحول دون استلام مستقبل الوحدة الداخلية لإشارة جهاز التحكم عن بعد.
توقف الشاشة عن العمل	بسبب تفعيل خاصية ال LED
	انقطاع التيار الكهربائي.
قم بإطفاء مكيف الهواء فوراً وافصل التيار الكهربائي عنه في حالة حدوث ما يلي:	
ضوضاء غريبة أثناء التشغيل.	
لوحة التحكم الإلكترونية للجهاز.	
صمامات ومفاتيح الجهاز.	
رش الماء أو الأشياء داخل الجهاز.	
ارتفاع درجة حرارة الكابلات والقوابس.	
روائح نفاذة تخرج من الجهاز.	
إشارات الخطأ على الشاشة	
في حالة وجود أي خطأ، تظهر الأكواد الخاصة بكل خطأ على شاشة الوحدة الداخلية كما يلي:	
مصابيح RUN	وصف المشكلة.
E1	يومض مرة
E2	يومض مرتين
E6	يومض ٦ مرات
	المشكلة في جهاز استشعار درجة الحرارة في الوحدة الداخلية.
	المشكلة في صمام جهاز استشعار درجة الحرارة للوحدة الداخلية.
	عيب في صناعة محرك مروحة الوحدة الداخلية.

تعتبر الصيانة الدورية للمكيف إجراء ضروري وذلك لضمان كفاءة عمل الجهاز.

قبل القيام بإجراء الصيانة قم بفصل التيار عن الجهاز عن طريق سحب السلك من القابس الكهربائي.



فلتر مضاد للأتربة



الوحدة الداخلية

مرشح الهواء (الفلتر) المضاد للأتربة

١. قم بفتح اللوحة الأمامية متبعا اتجاه السهم
٢. قم بإخراج مرشح الهواء (الفلتر) بإحدى يديك بينما تبقى اللوحة الأمامية مرفوعة بيدك الأخرى
٣. نظف الفلتر بالماء، وإذا كان الفلتر ملوثا بالزيت فبإمكانك غسله بماء دافئ (لا يتعدى ٤٥ درجة سيليزية).
٤. اترك الجهاز ليجف في مكان بارد وجاف.
٥. قم بإدخال الفلتر مرة أخرى بإحدى يديك بينما تبقى اللوحة الأمامية للجهاز مرفوعة بالأخرى
٥. أغلق اللوحة الأمامية.

لا يمكن أن يتم غسل أو تجديد الفلتر الكهربائي أو الفلتر المزبل للروائح الكريهة (إن وجد)، هذا النوع من المرشحات يتم استبداله كليا بأخر جديد وذلك بعد كل ٦ أشهر.

تنظيف المبادل الحراري

١. قم بفتح اللوحة الأمامية للجهاز حتى آخر درجة ممكنة ثم قم بفكها من المفصلات لتجعل عملية التنظيف أسهل.
٢. قم بتنظيف الوحدة الداخلية للجهاز باستخدام قطعة من القماش وماء (لا تزيد درجة حرارته ٤٠ درجة سيليزية) والصابون معادل.
٣. في حال انسداد الوحدة الخارجية للجهاز، قم بإزالة النفايات و الأتربة بالمكنسة الهوائية أو القليل من الماء.

صيانة نهاية الموسم

١. قم بفصل المفتاح الآلي أو قابس الكهرباء.
٢. قم بتنظيف و تبديل مرشحات الهواء (الفلتر).
٣. قم بتشغيل الجهاز بنظام التهوية في يوم مشمس لبضع ساعات وذلك ليجف الجهاز تماما.

تبديل البطاريات

عند: • عدم سماع صفارة انذار من الوحدة الداخلية.

• توقف شاشة ال LCD عن العمل.

كيف: • قم بإزالة الغطاء الخلفي.

• قم بوضع البطاريات الجديدة متماشيا مع الرمز + و - .

ملحوظة: استخدم بطاريات جديدة فقط. قم بإزالة البطاريات من جهاز التحكم عن بعد (الريموت كونترول) في حالة عدم تشغيل الجهاز.

تحذير! لا تتخلص من البطاريات برميها في صندوق القمامة المعتاد، يجب التخلص منهم في الحاويات المخصصة في أماكن التجميع.

دليل التركيب – معلومات للقائم بالتركيب

مواصفات أسلاك الكابلات

28/30k/36k	22/24k	15/18k	12k	9k	7k	5k	الطراز الطاقة (Btu/h) (وحدة حرارية بريطانية/ ساعة)	
المساحة المقطعية								
4.0mm² AWG12	2.5mm² AWG14 H05RN-F	1.5mm² AWG16	1.0mm² 1.5mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	N	كابل مصدر الطاقة
4.0mm² AWG12	2.5mm² AWG14 H05RN-F	1.5mm² AWG16	1.0mm² 1.5mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	L	
4.0mm² AWG12	2.5mm² AWG14 H05RN-F	1.5mm² AWG16	1.0mm² 1.5mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	1.0mm² AWG18	E	
0.75mm²	0.75mm²	1.5mm²	1.0mm² (1.5mm²)	1.0mm²	1.0mm²	1.0mm²	N	كابل توصيل بمصدر الطاقة
0.75mm²	0.75mm²	1.5mm²	1.0mm² (1.5mm²)	1.0mm²	1.0mm²	1.0mm²	L	
0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	1.0mm² (1.5mm²)	1.0mm²	1.0mm²	1.0mm²	1	
0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	2	
0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	3	
0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	0.75mm²	⊕	

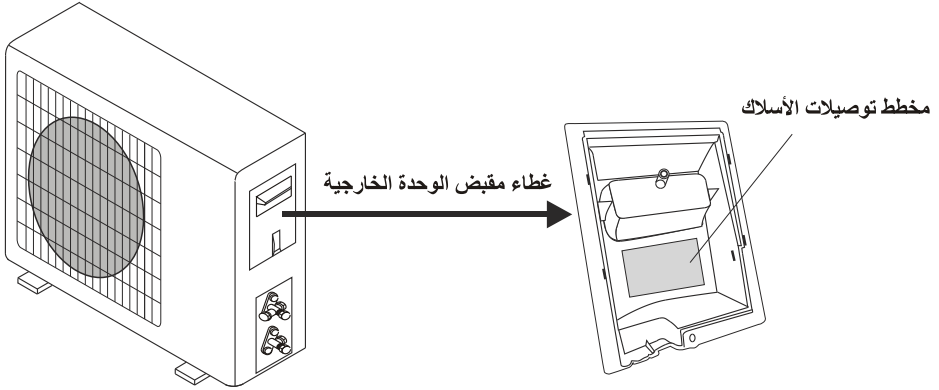
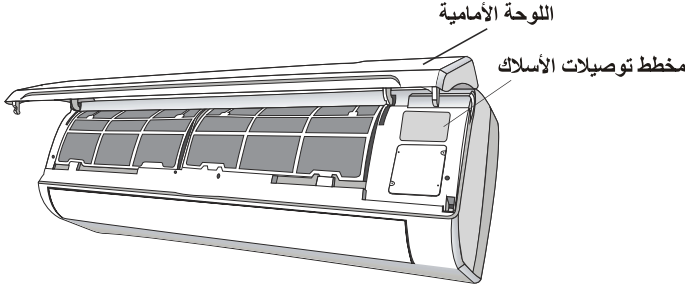
٢٢٠ فولت ٧ ك، ٩ ك، ١٢ ك، ١٥ ك، ١٦ ك، ٢٢ ك، ٢٤ ك، ٣٠ ك وحدة تكييف هواء داخلية، مواصفات المنصهر: T، ١٥، ٣ أمبير
 ١١٠ فولت ٧ ك، ٩ ك، ١٢ ك وحدة تكييف هواء داخلية، مواصفات المنصهر: T50، ١٥، ٣ أمبير
 ١٢٥ فولت ٧ ك، ٩ ك، ١٢ ك وحدة تكييف هواء خارجية، مواصفات المنصهر: T61، ١٥ أمبير
 ٢٥٠ فولت ١٨ ك، ٢٢ ك، ٢٤ ك وحدة تكييف هواء خارجية، مواصفات المنصهر: TS65، ٢٥ أمبير

دليل التركيب – معلومات للقائم بالتركيب

مخطط التوصيلات السلكية

قد يختلف مخطط التوصيلات السلكية باختلاف الطراز. يرجى مراجعة مخطط التوصيلات السلكية المثبت باللصق على الوحدة الداخلية والخارجية على الترتيب.

ملحوظة: مخطط التوصيلات السلكية للوحدة الداخلية مثبت باللصق تحت اللوحة الأمامية؛ مخطط التوصيلات السلكية للوحدة الخارجية مثبت باللصق على السطح الخلفي لغطاء مقبض الوحدة.



ملحوظة: في بعض الطرازات، تم توصيل الأسلاك مع وحدة لوحة الدائرة المطبوعة (PCB) الرئيسية للوحدة الداخلية من قبل المصنع بدون مجموعة التوصيل الطرفية.

دليل التركيب – معلومات للقائم بالتركيب

نوع الطراز	نوع ثابت-السرعة الطاقة (Btu/h) (وحدة حرارية بريطانية / ساعة)	7k	9k	12k	15/18k	22/24k	28/30k/36k
قطر أنبوب السائل	1/4 " (φ 6.35)	1/4 " (φ 6.35)	1/4 " (φ 6.35)	1/4 " (φ 6.35)	1/4 " (φ 6.35)	3/8 " (φ 9.52)	3/8 " (φ 9.52)
قطر أنبوب الغاز	3/8 " (φ 9.52)	3/8 " (φ 9.52)	3/8 " (φ 9.52)	3/8 " (φ 9.52)	1/2 " (φ 12.7)	5/8 " (φ 15.88)	5/8 " (φ 15.88)
طول الأنبوب ذي التفريغ العادي	3m	3m	3m	3m	4m	4m	4m
أقصى مسافة بين الوحدة الداخلية والخارجية	15m	15m	15m	15m	15m	15m	15m
شحن إضافي لغاز التبريد	20g/m	20g/m	20g/m	20g/m	30g/m	30g/m	30g/m
أقصى فرق في المستوى بين الوحدة الداخلية والخارجية	5m	5m	5m	5m	5m	5m	5m
نوع عنصر التبريد (١)	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A

(١) راجع بيانات الملصق الخاص بالتصنيف الملصوق على الوحدة الخارجية

عزم زنق لأغطية الحماية والتوصيلات المشتقة

أنبوب	عزم زنق [Nxm] (نيوتن/متر)	الإجهاد المقارن (باستخدام مفتاح ربط ٢٠ سم)	عزم زنق [Nxm] (نيوتن/متر)	عزم زنق [Nxm] (نيوتن/متر)
"١/٤ (φ٦,٣٥)	١٥-٢٠	قوة الرسغ	صامولة فتحة الصيانة	٩-٧
"٣/٨ (φ٩,٥٢)	٣١-٣٥	قوة الذراع	أغطية الحماية	٣٠-٢٥
"١/٢ (φ١٢,٧)	٤٥-٣٥	قوة الذراع		
"٥/٨ (φ١٥,٨٨)	٨٠-٧٥	قوة الذراع		

دليل التركيب – تركيب الوحدة الخارجية

الاستنزاف أو النضح

يمكن أن يتسبب وجود بعض الهواء أو الرطوبة داخل دائرة التبريد في تعطل الضاغط عن العمل. بعد الانتهاء من توصيل الوحدات الداخلية والخارجية، تخلص من ذلك الهواء أو الرطوبة باستخدام مضخة تفريغ.

(١) فك وانزع أغشية الصمامات ثنائية وثلاثية المسالك.

(٢) فك وانزع غطاء فتحة الصيانة.

(٣) صل خرطوم مضخة التفريغ بفتحة الصيانة.

(٤) قم بتشغيل مضخة التفريغ لمدة من ١٠-١٥ دقيقة إلى أن يصل الضغط المطلق إلى ١٠ ميلي زئبق (Hg).

(٥) مع استمرار عمل مضخة التفريغ، أغلق زر الضغط المنخفض الموجود على الوصلة التقارنية المتصلة بها، ثم أوقف عمل المضخة.

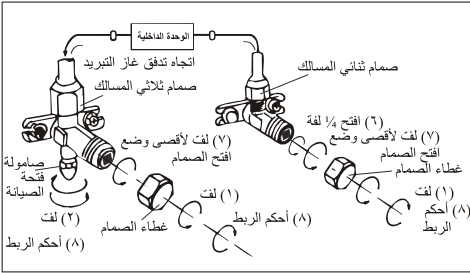
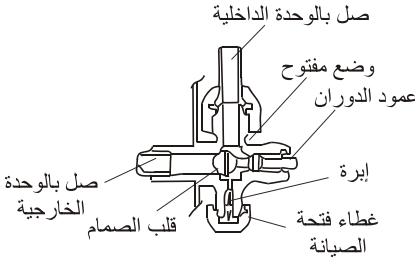
(٦) افتح الصمام ثنائي المسالك بمقدار ١/٤ دورة، ثم أغلقه بعد ١٠ ثواني. تأكد من عدم وجود تسريب في جميع الوصلات.

باستخدام صابون سائل أو جهاز إلكتروني يستخدم في الكشف عن التسريب.

(٧) لف كتلة الصمامات ثنائية وثلاثية المسالك. افصل خرطوم مضخة التفريغ.

(٨) أعد تركيب جميع أغشية الصمامات واربطها بإحكام.

مخطط الصمام ثلاثي المسالك



دليل التركيب – اختبار التشغيل

١. لف غطاء عزل حول وصلات الوحدة الداخلية وأحكام تثبيتها باستخدام شريط عازل.

٢. لف الجزء الزائد من كابل الإشارة على مجموعة الأنابيب أو على الوحدة الخارجية.

٣. ثبت الأنابيب على الجدار (بعد تغليفها بشريط عازل) باستخدام مشابك أو يتم وضعهم داخل مواسير بلاستيك.

سد بإحكام النقب الموجود في الجدار والذي تمر الأنابيب من خلاله لمنع تسرب الهواء أو الماء من خلاله.

اختبار الوحدة الداخلية

هل تعمل وظيفة التشغيل/الإيقاف (ON/Off) والمروحة على نحو طبيعي؟

هل تعمل أوضاع التشغيل على نحو طبيعي؟

هل يعمل الموقت وأيضاً القيمة التي تم ضبطها على نحو طبيعي؟

هل اللمبات تضيء بشكل سليم؟

هل قلابات توزيع تيار الهواء تعمل بشكل طبيعي؟

هل يتم صرف المياه المكثفة بانتظام؟

اختبار الوحدة الخارجية

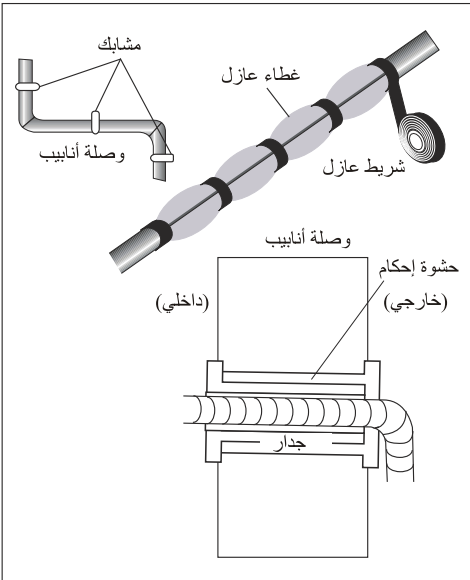
هل هناك أي ضوضاء أو اهتزازات غير عادية أثناء عمل الجهاز؟

هل تؤثر تلك الضوضاء، أو تيار الهواء، أو تصريف المياه

المكثفة بصورة تسبب إزعاجاً للجيران؟

هل هناك أي تسريب في غاز التبريد؟

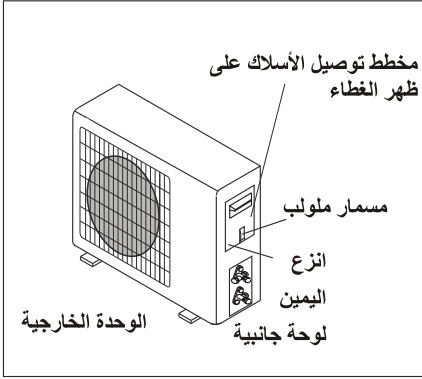
ملحوظة: تسمح وحدة التحكم الإلكتروني للضاغط بالبدء في العمل بعد ثلاث دقائق فقط من وصول التيار الكهربائي إلى النظام.



دليل التركيب – تركيب الوحدة الخارجية

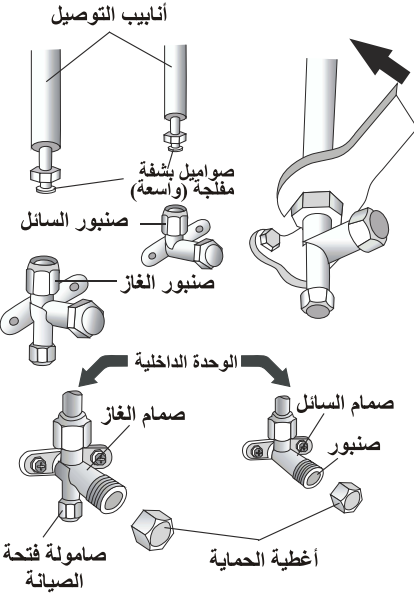
التوصيلات الكهربائية

١. أنزع المقيض الموجود على اللوحة التي على الجانب الأيمن من الوحدة الخارجية.
٢. صل كابل توصيل الطاقة بلوحة أطراف التوصيل. يجب أن يتناسب توصيل الكابلات مع التوصيلات الخاصة بالوحدة الداخلية.
٣. ثبت كابل الطاقة بمشابك مخصصة لتثبيت الأسلاك.
٤. تأكد من حسن تمام تثبيت السلك.
٥. يجب التأكد من وجود موصل تأريض جيد.
٦. أعد تثبيت المقيض.



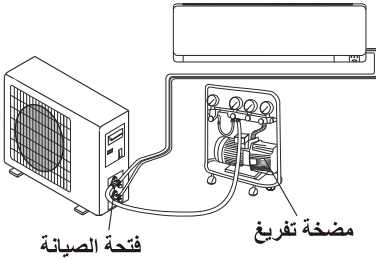
توصيل الأنابيب

- أربط الصامولة ذات الشفة المفلجة مع الوصلة التقارنية للوحدة الخارجية باتباع نفس خطوات الربط والتثبيت الموضحة في حالة الوحدة الداخلية. لتجنب التسريب، احرص على اتباع النقاط التالية:
١. أربط بإحكام الصواميل ذات الشفة المفلجة باستخدام مفتاح ربط. احرص على عدم إلحاق ضرر بالأنابيب.
 ٢. في حالة عدم كفاية عزم الربط، سوف يتسبب في إحداث بعض التسريب. وأيضاً، في حالة زيادة عزم الربط، سوف يكون هناك أيضاً بعض التسريب، حيث يمكن أن يحدث ضرراً لجلبة الصامولة.
 ٣. وأفضل نظام هو ربط التوصيلات باستخدام مفتاح ربط ثابت ومفتاح عزم. وفي هذه الحالة استخدم البيانات الموجودة في الجدول المبين في صفحة ٢٣.



الاستنزاف أو النضح

يمكن أن يتسبب وجود بعض الهواء أو الرطوبة داخل دائرة التبريد في تعطل المضغط عن العمل. بعد الانتهاء من توصيل الوحدات الداخلية والخارجية، تخلص من ذلك الهواء أو الرطوبة باستخدام مضخة تفريغ.

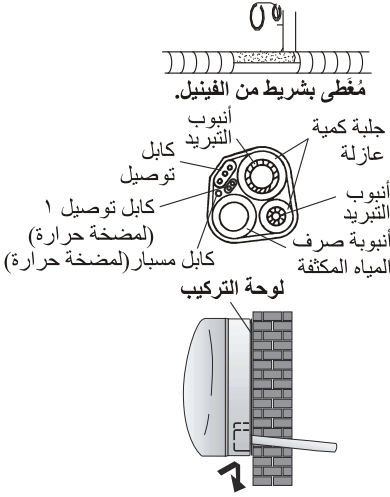


دليل التركيب – تركيب الوحدة الداخلية

تركيب الوحدة الداخلية

بعد الانتهاء من توصيل الأنابيب وفقاً لتعليمات التركيب، قم بتثبيت كوابل التوصيل. والآن يمكنك تثبيت أنبوب الصرف. بعد التوصيل، قم بتغطية الأنبوبة والكوابل وأنبوب الصرف بالمادة العازلة.

١. رتب أوضاع الأنابيب، والكوابل وخرطوم السحب جيداً
٢. يتم تغطية وصلات الأنابيب بالمادة العازلة، وإحكام تثبيتها باستخدام شريط من الفينيل.
٣. مرر مجموعة الأنابيب، والكوابل وأنبوبة الصرف خلال الفتحة الموجودة في الجدار وثبت الوحدة الداخلية على الجزء العلوي من لوحة التثبيت بإحكام.
٤. اضغط وادفع الجزء السفلي من الوحدة الداخلية بشدة في اتجاه لوحة التثبيت.



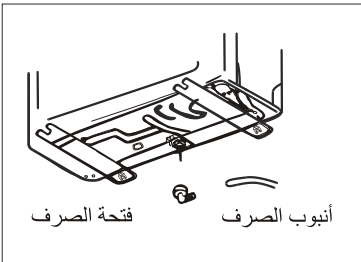
دليل التركيب – تركيب الوحدة الخارجية

- يجب تركيب الوحدة الخارجية على حائط قوي وتثبيتها بإحكام.
- يجب مراعاة الخطوات التالية قبل توصيل الأنابيب وكوابل التوصيل: قرر ما هو أفضل مكان على الجدار واترك مسافة كافية كي تتمكن من تنفيذ أعمال الصيانة بسهولة.
- ثبت الحامل على الجدار باستخدام خطاطيف التثبيت المناسبة مع نوع الجدار؛
- استخدام خطاطيف التثبيت الملونة بكمية أكبر من الكمية المعتادة بالنسبة للوزن المفترض تحمله لتجنب الاهتزازات أثناء التشغيل، ولاستمرار ثبات الوحدة في نفس المكان لعدة سنوات دون خشية من تراخي ربط المسامير.
- يجب أن يتم تثبيت الوحدة مع مراعاة القواعد السارية للسلامة والأمن.

صرف مياه الوحدة الخارجية المكثفة (فقط في الطرازات المزودة بمضخة حرارة)

يمكن تصريف المياه المكثفة والصقيع المُكوّن في الوحدة الخارجية أثناء عملية التدفئة بعيداً من خلال أنبوب التصريف.

١. اربط فتحة الصرف في فتحة قطر ٢٥ مم موضوعة في جزء من الوحدة كما هو موضح بالشكل.
 ٢. صل أنبوب الصرف بفتحة الصرف.
- يراعى أن يتم تصريف المياه في مكان مناسب



دليل التركيب – تركيب الوحدة الداخلية

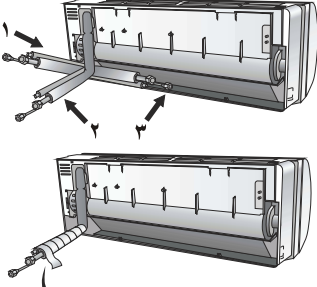
توصيل أنابيب التبريد

يمكن تمرير الأنابيب في الثلاثة اتجاهات الموضحة بالأرقام في الشكل. عند توصيل الأنابيب في اتجاه ١ أو ٣، اقطع ثلثة على طول الأخدود على جانب الوحدة الداخلية بواسطة أداة قطع. مرّر الأنابيب في اتجاه الفتحة التي تم عملها في الجدار مع ثني الأنابيب النحاسية، وأنبوب الصرف وكابلات الطاقة معاً لفها بشريط مع ملاحظة أن تكون أنبوب الصرف في الأسفل، كي تسمح بمرور المياه بانسيابية.

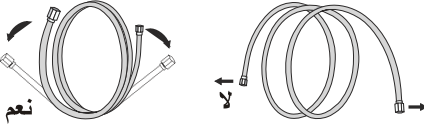
- لا تنزع الغطاء من الأنبوب إلى أن يتم الانتهاء من توصيلها، لتجنب دخول الرطوبة أو الأتربة من فتحة الدخول مع عدم وجود الغطاء.

- في حالة تكرار ثني الأنبوب أو سحبه عدة مرات، تتغير صفاته الطبيعية ويصبح يابساً. لا تقم بثني الأنابيب أكثر من ثلاث مرات عند نقطة واحدة.

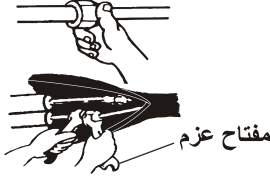
- عند إطالة الأنابيب المطوية، أفرد الأنبوب عن طريق فك الطي برفق كما هو موضح في الشكل.



تشكيل أنابيب التوصيل



إطالة الأنابيب المطوية



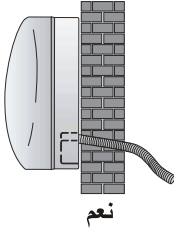
التوصيلات بالوحدة الداخلية

١. انزع غطاء أنبوب الوحدة الداخلية (تأكد من نظافته من الداخل)
٢. أدخل الصامولة المفجلة وأربطها من الشفة المششخنة إلى نهاية أنبوب التوصيل.
٣. اربط التوصيلات جيداً باستخدام مفتاحين ربط يعملان في اتجاهين متضادين.

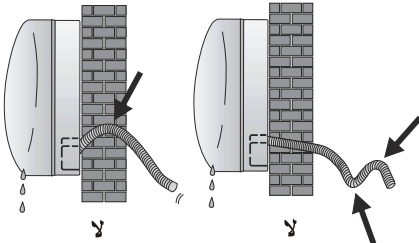
تصريف المياه المكثفة من الوحدة الداخلية

يعتبر تصريف المياه المكثفة من الوحدة الداخلية من الأمور الأساسية لنجاح التركيب.

١. اضبط وضع خرطوم الصرف أسفل مجموعة الأنابيب، مع الحرص لعدم التسبب في سريان الماء لأعلى.
 ٢. يجب أن يميل خرطوم الصرف إلى أسفل لتسهيل الصرف.
 ٣. لا تحاول ثني خرطوم الصرف أو تتركه بارزاً أو ملتوياً، ولا تضع نهايته في وعاء به مياه. في حالة تركيب وصلة إطالة لخرطوم الصرف، تأكد من تغطيتها بشريط عازل عند إمرارها داخل الوحدة الداخلية.
 ٤. في حالة تركيب مجموعة الأنابيب ناحية اليمين، يجب تغطية كل من الأنابيب وكابل الطاقة الكهربائية وخرطوم السحب وتثبيتهم بإحكام خلف الوحدة مع أنبوب يستخدم كوصلة ربط.
- (١) أدخل وصلة الأنابيب في الفتحة المناسبة المخصصة لذلك.
(٢) اضغط مجموعة الأنابيب لأسفل كي تتماسك مع القاعدة.



نعم



لا

لا

دليل التركيب – تركيب الوحدة الخارجية

قبل البدء في التركيب، حدد مكان تركيب كل من الوحدة الداخلية والخارجية، مع الأخذ في الاعتبار أقل مسافات فاصلة يجب الحفاظ عليها في محيط الوحدات.

لا تقم بتركيب مكيف الهواء في غرفة مشبعة بالرطوبة مثل الحمام أو غرفة الغسيل، الخ.

يجب أن يكون مكان التركيب مرتفع عن سطح الأرض بمقدار ٢٥٠ سم على الأقل.

لتركيب الوحدة، اتبع الخطوات التالية:

تركيب لوحة التثبيت

١. احرص دائماً على تثبيت اللوحة الحاملة الخلفية أفقياً ورأسياً.
 ٢. أنقب في الجدار بعمق ٣٢ سم لتثبيت اللوحة.
 ٣. أدخل مخطاف التثبيت البلاستيك داخل الجدار.
 ٤. تثبت اللوحة الخلفية على الجدار باستخدام المسامير المولوبة الموجودة ضمن مهمات التركيب.
 ٥. تأكد من تمام إحكام تثبيت اللوحة الخلفية كي تتحمل الوزن.
- ملحوظة: قد يتغير شكل لوحة التثبيت عن اللوحة المبينة أعلاه، ولكن طريقة التثبيت واحدة.

عمل ثقب في الجدار لإمرار مجموعة الأنابيب

١. أنقب فتحة لإمرار مجموعة الأنابيب في الجدار (Ø٥٥) مع ميل بسيط لأسفل في اتجاه الجانب الخارجي.
 ٢. أدخل كم أسطواني عازل في الفتحة لمنع تلف مجموعة الأنابيب والأسلاك عند إمرارهم خلال الفتحة.
- ⚠ يجب أن تميل الفتحة إلى أسفل في اتجاه الجانب الخارجي من الجدار.
- ملاحظة: احرص على أن يكون مستوى أنبوب تصريف المياه لأسفل في اتجاه فتحة الجدار، لعدم حدوث تسريب.

التوصيلات الكهربائية – الوحدة الداخلية

١. افتح اللوحة الأمامية.
٢. أنزع الغطاء كما هو موضح في الشكل (عن طريق فك المسامير المولبة أو إزالة الخطاطيف).
٣. بالنسبة للتوصيلات الكهربائية، راجع مخطط التوصيلات الكهربائية على الجزء الأيمن من الوحدة أسفل اللوحة الأمامية.
٤. صل أسلاك الكابلات مع الأطراف المولبة بتتابع الأرقام المدونة، استخدم مقاس سلك مناسب لمداخل الطاقة الكهربائية (راجع لوحة الاسم على الوحدة) وكافة متطلبات كود السلامة الوطني المطبق.

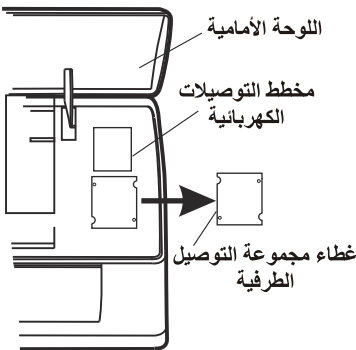
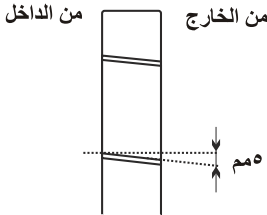
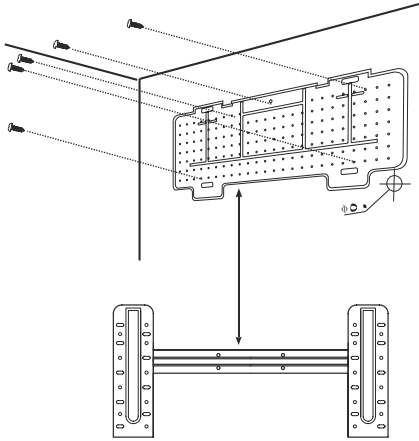
⚠ يجب أن يكون الكابل الموصل ما بين الوحدة الخارجية والداخلية مناسباً للاستخدام الخارجي.

⚠ يجب أن يكون قابس الكهرباء في مكان يسهل الوصول إليه بعد تركيب الجهاز كي يمكن فصله في حالة الضرورة.

⚠ يجب التأكد من وجود تاريض جيد.

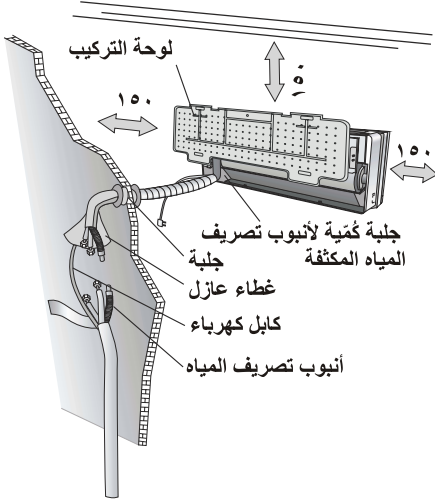
⚠ في حالة تلف كابل الطاقة، يجب تغييره من قبل مركز الخدمة المعتمد.

ملاحظة: يمكن اختيار توصيل الأسلاك مع لوحة الدائرة المطبوعة (PCB) للوحدة الداخلية من قبل المصنع طبقاً للطراز دون الحاجة إلى مجموعة التوصيل الطرفية.



دليل التركيب – اختيار مكان التركيب

الوحدة الداخلية



يوضح الشكل أقل مسافة يجب الالتزام بها (مم)

- لا تقم بتركيب الوحدة الداخلية على حائط قوي لا يتأثر بالاهتزازات.
- يجب ألا يعترض مسار فتحات دخول وخروج الهواء أي عوائق كي ينتشر تيار الهواء بحرية داخل الغرفة.
- لا تقم بتركيب الوحدة بالقرب من مصدر حراري أو بخار أو غاز قابل للاشتعال.
- لا تقم بتركيب الوحدة بالقرب من مقابس الكهرباء أو أي دوائر خاصة.
- لا تقم بتركيب الوحدة في الأماكن المعرضة لضوء الشمس المباشر.
- اختر مكاناً يسمح بتصريف المياه المكثفة للخارج بسهولة، وحيث يسهل التوصيل مع الوحدة الخارجية.
- اختر سلامة عمل الجهاز بصفة دورية واحتفظ بالمسافات الفاصلة اللازمة كما هو موضح في الشكل.
- اختر مكاناً يسمح بك الفلتر بسهولة.

الوحدة الخارجية

- لا تقم بتركيب الوحدة بالقرب من مصدر حراري أو بخار أو غاز قابل للاشتعال.
- لا تقم بتركيب الوحدة في مكان معرض للرياح والأتربة الشديدة.
- لا تقم بتركيب الوحدة في أماكن تقع في محيط عبور الأشخاص.
- اختر مكاناً يسمح بخروج الهواء، ولا ينسب صوت التشغيل في إزعاج الجيران.
- تجنب تركيب الوحدة في أماكن معرضة لضوء الشمس المباشر (وفي حالة الضرورة، يلزم استخدام واقي معين بشرط عدم إعاقة تيار الهواء).
- حافظ على المسافات الفاصلة كما هو مبين في الشكل كي تكتمل دورة الهواء بحرية.
- قم بتركيب الوحدة الخارجية في مكان آمن ومتين.
- في حالة تعرض الوحدة الخارجية إلى اهتزازات، ضع حشية إحكام وتثبيت مطاطية أسفل الوحدة.

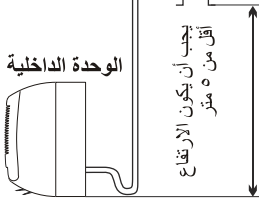
مخطط التركيب

الوحدة الداخلية

الوحدة الخارجية

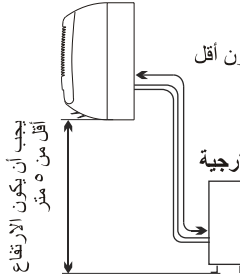
يجب أن تكون أقل من ١٥ سم

الوحدة الداخلية



يجب أن تكون أقل من ١٥ سم

الوحدة الخارجية



يجب أن يتأكد المشتري أن الشخص أو الشركة المكلف بتركيب وصيانة أو إصلاح هذا الجهاز لديه المؤهلات والخبرة اللازمة للتعامل مع منتجات أجهزة التبريد.

تنبيه



الوحدة الداخلية والوحدة الخارجية

لا تقم بغسل الوحدة الداخلية بالماء أو البنزين أو المادة المرفقة (التينر) أو البودرة المطهرة و ذلك لتجنب حدوث تآكل أو صدا للجهاز.



لا تستخدم الجهاز للحفاظ على معدات دقيقة أو أو أطعمة أو حيوانات أو نباتات أو أعمال فنية أو أي أغراض أخرى.
قد يسبب ذلك تدهور جودة الجهاز...إلى آخره.
لا تقم باستخدام أي معدات قابلة للإشتعال أمام منفذ خروج الهواء، وذلك لتجنب حدوث حريق.
لا تعرض النباتات أو الحيوانات المنزلية للهواء مباشرة لتجنب حدوث إصابة...إلى آخره.



لا تلمس ريشة الألومنيوم الحادة، الأجزاء الحادة قد تسبب الإصابة.

لا تقم بتشغيل الوحدة الداخلية أثناء تشميع الأرضية. بعد التشميع، قم بتهوئة الغرفة جيدا قبل تشغيل الجهاز.

لا تشغل الجهاز في أماكن بها زيوت أو أخيرة لتجنب تلف الجهاز.

لا تقم بتفكيك الجهاز بغرض التنظيف لتجنب الإصابة.

لا تقم بالوقوف على مقعد غير ثابت عند تنظيف الجهاز وذلك لتجنب الإصابة.

لا تضع زهرية أو وعاء ماء على الجهاز. قد تدخل المياه للجهاز ويتسبب ذلك في تحلل المادة العازلة. قد يسبب ذلك صدمة كهربائية.

لا تفتح الباب أو النافذة لوقت طويل أثناء عملية التبريد الجاف.

امنع تسرب المياه بتأكد أن أنبوب التصريف يكون:

- متصل جيدا،
- يبقى بعيدا عن المزاريب والحاويات، أو
- ليس مغمورا بالمياه

يجب تهوية الغرفة بانتظام بعد فترة طويلة من الاستخدام أو الإستهلاك مع معدات قابلة للإشتعال.

يجب أن تتأكد بعد فترة طويلة من الاستخدام أن حامل التركيب في حالة جيدة حتى تتجنب سقوط الجهاز.

التحكم عن بعد

لا تستخدم بطاريات Ni-Cd القابلة لإعادة الشحن. قد يسبب هذا النوع من البطاريات تلف جهاز التحكم عن بعد.

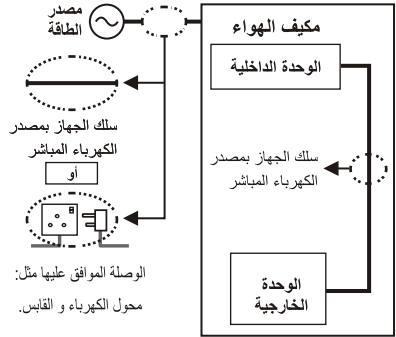
لتجنب تلف جهاز التحكم عن بعد:

- قم بإزالة البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
- قم بإدخال بطاريات جديدة من نفس النوع بنفس اتجاه الأقطاب المقروء.

مصدر الطاقة

لا تقطع التيار عن طريق سحب السلك وذلك لتجنب حدوث صدمة كهربائية.

أوصل سلك الجهاز بمصدر الكهرباء المباشر دون أي محول مشترك. في حال استحالة ذلك، فإنه من المحبذ استخدام الوصلة الموافقة عليها مثل: محول الكهرباء و القابس.



الوصلة الموافقة عليها مثل:
محول الكهرباء و القابس.

إذا تعرض سلك الطاقة للتلف، يجب أن يتم استبداله من قبل الشركة المصنعة أو الوكيل المعتمد أو شخص ذو كفاءة مماثلة لهم وذلك لتجنب الخطر.

ينصح بشدة بتركيب الجهاز مع قاطع الدورة ذو التسرب الأرضي (ELCB) أو مع جهاز التيار الفرقي أو القاطع التفاضلي (RCD) وذلك لتجنب الصدمات الكهربائية أو اندلاع حريق.

لمنع ارتفاع درجة حرارة الجهاز أو اندلاع حريق أو الصدمات الكهربائية:

- أدخل قابس الكهرباء بطريقة سليمة.
- يجب أن يتم مسح التراب من على القابس بصورة دورية بقمّاش جاف.

في حال حدوث أي أمر غير طبيعي أو فشل قم بفصل قابس الطاقة أو أطفئ الجهاز و قاطع الدائرة الكهربائية.

أمثلة على الأمور الغير عادية (خطر الدخان/الحريق/الصدمة الكهربائية):

- تعثر قاطع الدوة الكهربائية ELCB باستمرار.
- ملاحظة رائحة اشتعال.
- ملاحظة ضوضاء أو اهتزاز غير طبيعي للجهاز.
- تسرب المياه من الوحدة الداخلية.
- سخونة قابس الكهرباء أو سلك الطاقة.
- عدم السيطرة على سرعة المروحة.
- تتوقف الوحدة عن العمل فوراً حتى في حال ضبطها على وضع التشغيل.
- عدم توقف المروحة حتى عند إطفاء الجهاز.
- تواصل مع الوكيل فوراً للصيانة.

يجب وضع هذا الجهاز على الأرض لتجنب اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

تجنب حدوث صدمة كهربائية عن طريق إطفاء مصدر الطاقة و سحب القابس:

- قبل التنظيف أو الصيانة.
- في حال عدم الاستعمال لفترة طويلة، أو
- في حالات البرق الشديدة بصورة غير طبيعية.

تعليمات الأمان

(تحذير)



الوحدة الداخلية و الوحدة الخارجية

ليس من المفترض أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأشخاص (والأطفال) الذين يعانون من انخفاض في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة الكافية. ويمكن لهم استخدام الجهاز في حال حظوا بالإشراف المناسب و التعليمات الخاصة بالاستخدام من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم. ويجب أن يتم مراقبة الأطفال جيدا حتى لا يعيثوا بالجهاز.

رجاء قم باستشارة الموزع المعتمد للجهاز أو أخصائيي لتنظيف الأجهزة الداخلية وإصلاح وتركيب الوحدة وفي عملية نقلها وعند إعادة التركيب. التركيب والتعامل الغير مناسب مع الجهاز قد يؤدي لعملية تسريب أو حدوث صدمة كهربائية أو يؤدي لنشوب حريق.

تأكد من الموزع المعتمد للجهاز أو الشخص المختص عند استخدام أي نوع محدد من أنواع التبريد. استخدام نوع مختلف من أنواع التبريد غير النوع المحدد قد يؤدي إلى تلف المنتج أو انفجاره أو الإصابة إلى آخره.

لا تقوم بتركيب الجهاز في جو قابل للإشتعال أو الانفجار. الفشل في فعل ذلك قد يؤدي لنشوب حريق.



لا تدخل أصابعك أو أي أجسام أخرى داخل أي من الوحدات الداخلية والخارجية من المكيف، فالأجزاء الدوارة قد تكون سبباً في إصابتك.

لا تلمس الوحدة الخارجية أثناء حدوث البرق فقد يؤدي ذلك لصدمة كهربائية.

لا تعرض نفسك للهواء البارد بطريقة مباشرة لمدة طويلة و ذلك لتجنب البرودة الزائدة.



-لا تجلس أو تخطو على الجهاز فقد تسقط عن طريق الخطأ.

جهاز التحكم عن بعد



لا تسمح للرضع والأطفال الصغار بالعبث بجهاز التحكم عن بعد، وذلك لمنع ابتلاعهم البطاريات عن طريق الخطأ.

محول الطاقة



لا تستخدم سلك معدّل أو سلك مشترك أو سلك للتمديد أو سلك غير محدد و ذلك للتقليل من ارتفاع درجة حرارة الجهاز و منع حدوث حريق.

لمنع ارتفاع حرارة الجهاز أو حدوث حريق أو التعرض لصدمة كهربائية:

- لا تستخدم نفس المحول الكهربائي الذي يمد المكيف بالطاقة مع جهاز آخر.

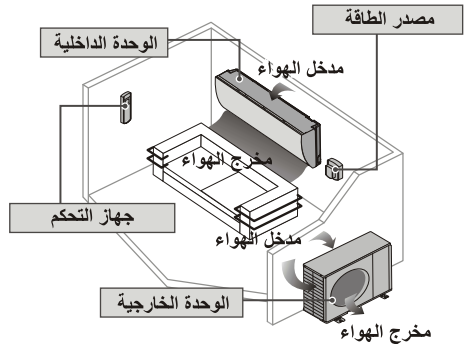
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يدك مبتلة.
- لا تبالغ في ثني سلك المحول للطاقة.
- لا تدخل أو تسحب قابس الطاقة في حال أردت التعامل مع الجهاز أو إيقافه.

لمنع حدوث أي إصابات لك أو لغيرك أو أي دمار في الممتلكات، من فضلك أذعن للآتي: أي خطأ في التشغيل ناتج عن فشل في اتباع التعليمات الآتية قد يسبب الأذى أو الدمار الذي قد يبلغ من الخطورة كما هو موضع في أدناه:

تحذر هذه العلامة من الموت أو التعرض لإصابة خطيرة.	(تحذير)
تحذر هذه العلامة من الموت أو حدوث دمار للممتلكات.	(احترس)

تم تصنيف التعليمات التي سيتم اتباعها كالآتي:

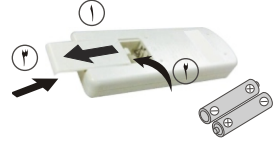
هذا الرمز يعني أنه يمنع القيام بفعل معين.	
هذه الرموز تعني أن القيام بسلكيات معينة إجباري.	



الدليل السريع

إدخال البطاريات

- ١) قم بسحب الغطاء الخلفي لجهاز التحكم عن بعد
- ٢) أدخل بطاريات من نوع AAA أو من نوع R03 (يمكن استخدامها لمدة عام واحد)
- ٣) قم بإغلاق الغطاء



عملية التشغيل الأساسية

قم باختيار الدرجة المطلوبة

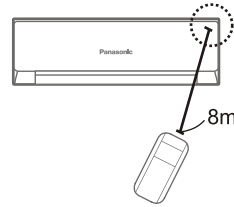
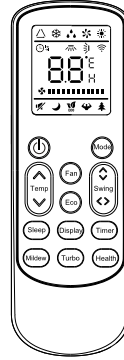
• نطاق الاختيار:

من ١٦ درجة سيليزية إلى ٢٨ درجة سيليزية.

• تشغيل الوحدة في نطاق درجة الحرارة الموصى بها من شأنه أن يوفر الطاقة:

من ٢٦ درجة سيليزية إلى ٢٨ درجة سيليزية.

• استخدم جهاز التحكم عن بعد في نطاق ٨ أمتار من مستقبل إشارة الجهاز للوحدة الداخلية.



الرسومات الإيضاحية في هذا الكتيب موجودة بغرض الشرح فقط و يمكن أن تختلف عن الوحدة الحقيقية.
هذه الرسومات خاضعة للتعديل بدون سابق إنذار بغرض إضفاء تحسينات في المستقبل.

عربي

فهرس المحتويات:

- احتياطات السلامة.....٢-٣
- دليل التركيب.....١٣-٤
- الصيانة.....١٤
- معلومات.....ظهر الغلاف الخلفي

ملحقات:

- جهاز تحكم عن بعد
- زوج بطاريات من نوع AAA أو R03

8

8

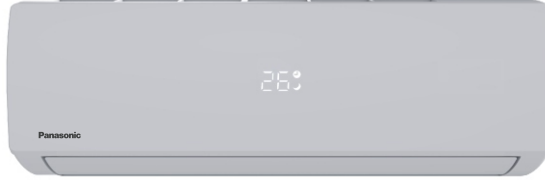
50

7.596

Panasonic®

Installation Instructions

Air Conditioner



Model No.

Outdoor Unit

CU-UV18WKF-4
CU-UV24WKF-4
CU-UV30WKF-4
CU-UV32WKF-4

Indoor Unit

CS-UV18WKF-4
CU-UV18WKF-4
CS-UV30WKF-4
CS-UV32WKF-4



دليل المستخدم مكيف هواء

شكرا لشرائك مكيف هواء Panasonic.
ستجد تعليمات التركيب مرفقة مع الجهاز.
قم بقراءة تعليمات التركيب جيدا قبل تشغيل الوحدة, و احفظ الكتيب
في حالة أردت مراجعة التعليمات مرة أخرى.



User Manual Air Conditioner

Thank you for purchasing Panasonic Air Conditioner.
installation instructions attached.
Before operating the unit, read these operating
instructions thoroughly and keep them for future
reference.

Name and Address of importer:
Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE
P.O.Box No. 17985, Jebel Ali, Dubai, U.A.E

عربي

ENGLISH